

مدونة قواعد السلوك للموردين



تلتزم Syngenta بمزاولة الأعمال بأعلى معايير الأخلاقيات والنزاهة. من خلال التمسك بالمعايير العالية، يمكننا ضمان الحفاظ على سمعتنا الجيدة داخل المجتمعات التي نعمل فيها، وتلبية المتطلبات القانونية والتنظيمية في جميع أنحاء العالم، وبناء أساس راسخ للنمو في المستقبل. وعندما ينطوي عملنا على الاستعانة بأطراف ثالثة، فإن نفس المعايير تظل سارية.

تنقسم مدونة قواعد سلوك الموردين هذه إلى خمسة أقسام على النحو التالي:

1. الأخلاقيات
2. ممارسات العمل العادلة
3. السلامة الصحية والبيئة
4. سلسلة التوريد والمتعاقدون من الباطن
5. الإبلاغ عن المخاوف والانتهاكات

تنطبق الشروط الواردة في مدونة قواعد سلوك الموردين هذه على جميع الأطراف الخارجية (المشار إليها باسم "الموردين") التي تعمل مع Syngenta والتي تقدم لنا المنتجات و/أو الخدمات، و/أو التي تعمل مع Syngenta بأي طريقة أخرى. ويتعين على كل مورد من شركة Syngenta أن يتصرف وفقاً لهذه الوثيقة وأن يلتزم بمعاييرها عند العمل معنا. إذا حددت القوانين واللوائح المحلية شروطاً أشد صرامة من المعايير المبينة في هذه الوثيقة، فينبغي عندئذ تطبيق متطلبات تلك القوانين واللوائح.

يلتزم الموردون بالاستجابة لطلباتنا لموافقاتنا بالأدلة ذات الصلة و/أو المشاركة في المراجعات اللازمة للتأكد من استيفاء متطلبات هذه الوثيقة. ويُطلب من الموردين أيضاً اتخاذ الخطوات اللازمة لمعالجة أي ثغرات يتم تحديدها.

وتهدف هذه المدونة الخاصة بقواعد سلوك الموردين إلى دعم التزامنا بالتصرف بشكل أخلاقي ومسؤول في الأعمال التجارية وفي مكان العمل على النحو المبين في مدونة قواعد السلوك لمجموعة Syngenta.

1. الأخلاقيات



سجلات الأعمال التجارية وغسل الأموال

يلتزم الموردون بجميع قوانين وأنظمة مكافحة غسل الأموال.

وعند توريد المنتجات أو الخدمات إلى Syngenta، يحرص الموردون على حفظ السجلات المدونة والصحيحة. وعند الطلب، يحق لشركة Syngenta أو الأطراف التي تعينها الشركة الاطلاع على هذه السجلات من أجل التحقق منها.

الاحتيال

لا تتسامح Syngenta إطلاقاً مع أي فعل من أفعال الاحتيال أو التستر عليها.

وعند التعامل مع Syngenta، يتخذ الموردون جميع الخطوات اللازمة لمنع الاحتيال، كما يتعاونون في أي تحقيق في عمليات الاحتيال المشتبه فيها المتعلقة بالشركة.

الرشوة والفساد

يتمتع الموردون بعدم دفع أو عرض أي رشوى لأحد موظفي Syngenta، أو لمسؤول حكومي أو عام، أو لأي طرف آخر، أو لأفراد عائلة أو أصدقاء الأشخاص المذكورين آنفاً. كما يلتزم الموردون بالامتناع عن عرض أو قبول الرشوى بأي شكل من الأشكال، بما في ذلك الحوافز والهدايا ووسائل الترفيه والرشوى وغيرها من المدفوعات غير الرسمية (مثل "مدفوعات التسهيلات غير الرسمية") أو المدفوعات غير السليمة بنية الحصول على الأعمال أو التصاريح أو الشهادات أو الاحتفاظ بها على نحو غير سليم.

لا تميز مدونة قواعد سلوك الموردون هذه بين المدفوعات غير المقبولة التي تؤدي إلى الموظفين العموميين أو الشركاء التجاريين من القطاع الخاص.

ويلتزم الموردون بقانون حظر ممارسات الفساد الأجنبية الساري في الولايات المتحدة، وقانون حظر الرشوة في المملكة المتحدة، وجميع القوانين الأخرى السارية بشأن الرشوة المدفوعة لجهات من القطاع العام والخاص.

نلتزم في Syngenta بأداء الأعمال بأعلى معايير النزاهة والمسؤولية، ومنع أي شكل من أشكال الرشوة المدفوعة للقطاع العام والخاص.

1. الأخلاقيات

تابع



تضارب المصالح

يجب أن تتم جميع المعاملات التجارية مع مراعاة المصالح الفضلى لشركة Syngenta.

وعلى الموردين الالتزام بتجنب تضارب المصالح. يجب ألا يستفيد الموردون بشكل غير مشروع من خلال علاقاتهم مع موظفي Syngenta أو أفراد أسرهم أو أصدقائهم وبالمثل، لا يجوز لأي موظف في شركة Syngenta أو أفراد أسرته أو أصدقائه أن يستفيدوا بصفة شخصية بطريقة غير سليمة من علاقة شركة Syngenta مع أحد الموردين. ويبادر الموردون من تلقاء أنفسهم إلى الكشف لشركة Syngenta عن أي مجموعة من العلامات والتصرفات التي قد تشكل تضاربًا في المصالح، كأن يكون هناك موظف في Syngenta تربطه علاقات شخصية أو مصالح مالية بالنشاط التجاري للمورد.

المنافسة العادلة

يكفل الموردون تسيير الأعمال التجارية بطريقة مفتوحة وشفافة، وأن تمثل جميع الممارسات التجارية امتثالاً تاماً لقوانين المنافسة السارية، أينما كانت.

الامتثال التجاري

يلتزم الموردون بالقوانين واللوائح السارية في مجال مراقبة التجارة الدولية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالجزاءات الاقتصادية والمتطلبات الجمركية وضوابط التصدير. وتشمل هذه الشروط أيضاً عدم المشاركة في عمليات المقاطعة أو غيرها من الممارسات التجارية التقييدية.

الملكية الفكرية

يحترم الموردون حقوق الملكية الفكرية لشركة Syngenta والأطراف الأخرى.

السرية وأمن المعلومات

يحافظ الموردون على المعلومات والممتلكات السرية لشركة Syngenta (بما في ذلك جميع المعدات والرسومات والمواد) ولن يفصحوا عنها لأطراف ثالثة (بما في ذلك العملاء والمتعاقدين من الباطن وما إلى ذلك) دون الحصول على إذن خطي مسبق من Syngenta، كما يلتزمون بعدم استخدامها إلا للأغراض التي قدمت من أجلها.

يجب إبلاغ قسم الأمن السيبراني (Cyber Security) بشركة Syngenta عن أي حوادث سيبرانية (بما في ذلك التصيد الاحتيالي، أو خرق البيانات، أو الخرق الأمني السيبراني المشتبه فيه أو المحقق) قد تمس معلومات شركة Syngenta - بما في ذلك المعلومات التي يتم تخزينها أو معالجتها أو تبادلها مع المتعاقدين من الباطن - (Cyber.Security@syngenta.com) دون تأخير.

خصوصية البيانات

إذا كان الموردون يعالجون البيانات الشخصية - إلى أي مدى يسمح به القانون - فإنهم يمثلون للقوانين والتشريعات واللوائح (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اللائحة العامة لحماية البيانات (لائحة (EU) 679/2016) المنطبقة على هذه المعالجة للبيانات.

ويكفل الموردون الحفاظ على سرية جميع المعلومات والبيانات الشخصية والحساسة المتعلقة بموظفي شركة Syngenta وشركائها التجاريين ووفقاً لقوانين ومعايير خصوصية البيانات المعمول بها والمتطلبات التعاقدية. ويلتزم الموردون بعدم نقل أي من هذه المعلومات والبيانات ولا بيعها أو إيجارها.

2. ممارسات العمل العادلة



إننا نسعى جاهدين في Syngenta لاتباع ممارسات عمل عادلة ومعاملة منصفة للجميع من خلال اتباع أعلى المعايير بما يتوافق مع القوانين المحلية، ومع الأنظمة والاتفاقيات الوطنية والدولية.

حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية

يجب على الموردين الاعتراف بالنقابات والهيئات الجماعية للتمثيل العمالي لأغراض التفاوض والمساومة الجماعيين إذا ما كانت تلك النقابات والهيئات مُعترفًا بها بما يتوافق مع القوانين المحلية.

ويجب ألا يتعرض أي موظف أو ممثل عن الموظفين لدى المورد إلى التسريح من عمله أو التمييز ضده أو المضايقة أو التخويف أو الانتقام بسبب ممارسته حقه المشروع في الانتساب أو التفاوض الجماعي.

ساعات العمل / الأجور والاستحقاقات / شروط العمل

يعتمد الموردون ويلتزمون بقواعد وشروط العمل التي تحترم العمال وتضمن، كحد أدنى، حقوقهم بموجب قوانين وأنظمة العمل والضمان الاجتماعي الوطنية والدولية

ولكل عامل الحق في الحصول على تعويض عن أسبوع عمل عادي يكفي لتلبية احتياجاته الأساسية وتوفير بعض الدخل التقديري. وينبغي أن تعكس الأجور على الأقل الحد الأدنى للأجور أو الأجر السائد المناسب، أيهما أعلى. ويمثل الموردون لجميع الشروط القانونية المتعلقة بالأجور ويقدمون أي استحقاقات إضافية يقتضيها القانون أو العقد. وفي الحالات التي لا تلبى فيها التعويضات الاحتياجات الأساسية للعمال وتوفر بعض الدخل التقديري، سيعمل الموردون بالتعاون مع شركة Syngenta مع خبراء الأعمال التجارية والعمل لاتخاذ الإجراءات المناسبة التي تسعى إلى تحقيق مستوى من التعويضات يتحقق تدريجيًا.

ولن يطلب الموردون من الموظفين العمل أكثر من ساعات العمل العادية وساعات العمل الإضافي التي يسمح بها قانون البلد الذي يعمل فيه العمال. ولا يتجاوز أسبوع العمل العادي للموظفين الحد الذي يحدده القانون المحلي أو لوائح منظمة العمل الدولية أيهما أكثر صرامة. كما لن

2. ممارسات العمل العادلة

تابع



عمالة الأطفال

يعتبر تشغيل الأطفال أي نشاط أو عمل يتعارض مع تعليم الطفل و/أو يكون خطراً على الأطفال ذهنياً أو جسدياً أو اجتماعياً أو أخلاقياً وضاراً بهم.

ممنوع على الموردين تشغيل الأطفال بأي شكل على النحو المحدد في القوانين واللوائح الوطنية ووفقاً لها. ونحن نتطلع إلى عدم توظيف أي شخص دون سن 15 سنة، أو دون سن إكمال التعليم الإلزامي، أو دون السن الدنيا التي يحددها القانون المحلي، أيهما أعلى. غير أنه لا يوجد استثناء للأشغال الزراعية إلا في إطار العمل الصارم المحدد في المرفق 1 من هذه الوثيقة. يجب ألا يتعرض أي شخص يعمل بين سن 15 و18 عامًا إلى أنشطة يمكن أن تضر بنموه البدني أو العقلي أو النفسي.

التنوع والشمول

يعزز الموردون جميع جوانب التنوع والإدماج في أماكن عملهم.

التمييز والمضايقة والإيذاء

يكفل الموردون اتساق جميع القرارات المتعلقة بالتعيين والتنسيب والأجور والترقية والتدريب والتأديب مع القانون المحلي.

ويلتزم الموردون بالحفاظ على بيئة عمل خالية من أي تمييز. ويُمنع تعرض أي شخص لأي تمييز في العمل، بما في ذلك التوظيف أو احتساب الأجور أو الترقية أو التأديب أو إنهاء الخدمة أو التقاعد، على أساس الجنس أو العرق أو الدين أو السن أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الجنسية أو الرأي السياسي أو الفئة الاجتماعية أو الأصل الإثني.

وسيعامل الموردون كل موظف بكرامة واحترام. ويُحظر التحرش و/أو الاعتداء بأي شكل من الأشكال، بما في ذلك التحرش الجسدي والجنسي والنفسي واللفظي.

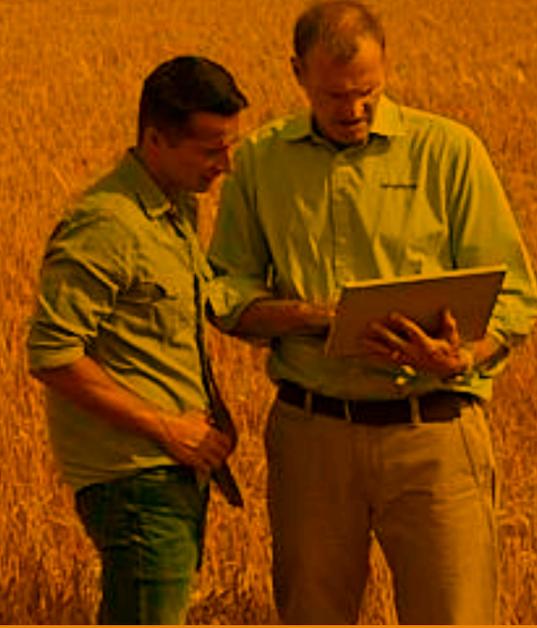
العمل غير القانوني

والقسري والسري والإلزامي

يمنع الموردون عن الانتفاع أو الاستفادة من أي عمل غير قانوني، بما في ذلك تشغيل المهاجرين غير القانونيين.

ويتخذ الموردون الخطوات المناسبة لضمان عدم مشاركتهم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في أي شكل من أشكال العمل القسري أو الاستعبادي أو الاستفادة منه، مثل: الإكراه البدني أو العقلي؛ أو الأسر؛ أو استخدام العمال المتجر بهم؛ أو حجب الوثائق أو المواد الشخصية؛ أو اقتطاع الأجور؛ أو أي شروط مماثلة تمنع العمال من إنهاء عملهم بحرية مع المورد.

3. السلامة والصحة والبيئة



بوصفنا شركة عالمية رائدة ملتزمة بالزراعة المستدامة، فإننا نتحمل مسؤولية حماية البيئة، وضمان صحة وسلامة موظفينا وعملائنا والمجتمعات التي نعمل فيها. يلعب أداء الصحة والسلامة (SSE) دورًا رئيسيًا في تطوير وحماية سمعتنا مع جميع أصحاب المصلحة لدينا.

سياسة الصحة والسلامة والموارد والأهداف

يلتزم الموردون بوضع سياسات ونظم إدارية وموارد مناسبة لضمان إدارة جميع أنشطتهم بطريقة مسؤولة، امتثالاً لجميع المتطلبات القانونية المعمول بها والمعايير المبينة في مدونة قواعد سلوك الموردین هذه.

ويحدد الموردون أهدافاً للحد من المخاطر التي تهدد الصحة والسلامة والبيئة وتلبية احتياجات الصحة والسلامة والرفاه لجميع أفراد القوة العاملة، بمن فيهم ذوو الهمة. ويكون لدى الموردین خطط رسمية وموارد كافية لتحقيق هذه الأهداف.

إدارة مخاطر الصحة والسلامة

سيكون لدى الموردین عمليات ملائمة لإدارة المخاطر في الصحة والسلامة والصحة والسلامة تحدد بشكل فعال مخاطر الموقع/الموقع وتخفف إلى مستوى مقبول جميع المخاطر المرتبطة بالصحة والسلامة والبيئة.

الصحة المهنية

- سيكون لدى الموردین ضوابط مناسبة لإدارة المخاطر الصحية إلى مستويات مقبولة من أجل:
- الوقاية من اعتلال الصحة
 - تعزيز الصحة الجيدة
 - ومعالجة أي تأثير للتغيرات الصحية على قدرة الموظفين والمتعهدين على العمل.

3. السلامة والصحة والبيئة

تابع

السلامة

- يضع الموردون ضوابط مناسبة لإدارة مخاطر السلامة إلى مستويات مقبولة من أجل:
- منع الحوادث والإصابات
 - تحسين أداء السلامة
 - إدارة عواقب حوادث السلامة

البيئة

- يضع الموردون ضوابط مناسبة لإدارة المخاطر البيئية إلى مستويات مقبولة من أجل:
- منع الحوادث البيئية
 - تقليل التلوث إلى الحد الأدنى
 - إدارة المسؤوليات البيئية المحتملة

الاستدامة البيئية

- سيعمل الموردون من أجل:
- قياس تأثير عملياتها العادية على البيئة من حيث صلتها بالمنتجات أو الخدمات المقدمة إلى Syngenta (مثل انبعاثات غازات الدفيئة، واستهلاك الطاقة، واستهلاك المياه، والنفايات).
 - تحديد أهداف واتخاذ إجراءات للتقليل قدر الإمكان من أثر عملياتها العادية على البيئة.
 - تحديد وتوفير فرص تحسين الأثر البيئي المرتبطة بالمنتجات أو الخدمات المقدمة إلى Syngenta.
- ويلتزم الموردون بإبقاء شركة Syngenta على علم بالتقدم المحرز عند الطلب.

التأهب للطوارئ

سيكون لدى الموردين عمليات قائمة للاستجابة بفعالية لحالات الطوارئ المحتملة وإدارتها من أجل التقليل إلى أدنى حد من تأثيرها على الأشخاص والأصول والمجتمعات المحلية والعملاء والبيئة.

التدريب والكفاءة

يحرص الموردون على أن يفهم جميع الموظفين والمتقدين المتطلبات الأساسية للصحة والسلامة والمخاطر والمجازفات الناجمة عن الأنشطة التي يضطلعون بها وأن تكون لديهم المعرفة اللازمة لأداء عملهم دون التسبب في ضرر لأنفسهم أو للآخرين أو للبيئة.

التدقيق والامتثال

سيضطلع الموردون بعمليات مراجعة داخلية منتظمة لأنظمة الصحة والسلامة إلى الحد اللازم لتزويدهم بضمانات بشأن امتثالهم للمتطلبات القانونية ومعايير الصحة والسلامة هذه.

خطط الإبلاغ والتقييم والتحسين

يضع الموردون نظامًا للإبلاغ عن حوادث الصحة والسلامة والتحقيق فيها والتعلم منها ووضع خطط تحسين لمعالجة الثغرات في أداء الصحة والسلامة.

الاتصالات والتشاور

يضع الموردون نظامًا مناسبة تمكّنهم من إجراء اتصالات فعالة في مجال الصحة والسلامة مع الموظفين والمقاولين والموردين والعملاء والمنظمين. وعند الاقتضاء، يبادر الموردون من أنفسهم إلى العمل مع مجتمعاتهم المحلية وجيرانهم فيما يتعلق بأي شواغل تتعلق بالصحة والسلامة والبيئة وغيرها.

4. سلسلة التوريد والمتعاقدون من الباطن



المعادن المستخدمة في النزاعات

يُخطر الموردون شركة Syngenta بأي استخدام مباشر أو غير مباشر للمعادن المرتبطة بالنزاعات (القصدير، والتانتالوم، والتنغستن، والذهب) في المنتجات الموردة إلى شركة Syngenta.

ويكفل الموردون أيضًا ألا تحتوي المنتجات الموردة إلى شركة Syngenta على معادن أو مشتقات ناشئة عن مناطق النزاع أو تمول أو تفيد بصورة مباشرة أو غير مباشرة الجماعات المسلحة.

التوريد من المصادر المستدامة

يضع الموردون نظامًا وضوابط مناسبة لتعزيز الامتثال لمبادئ مدونة قواعد سلوك الموردين هذه ضمن سلسلة إمداداتهم. وتشمل هذه النظم والضوابط تقييم مخاطر عدم الامتثال، والحرص الواجب في سلسلة الإمداد، ومعالجة عدم الامتثال.

المتعاقدون من الباطن

في حالة السماح بالاستعانة بالمتعاقدين من الباطن، يحرص الموردون على أن يمثل أي متعاقد من الباطن بهذه المدونة الخاصة بقواعد سلوك الموردين فيما يتعلق بتقديم الخدمات أو المنتجات إلى شركة Syngenta.

من خلال الشراكات مع مختلف المنظمات، نهدف إلى ضمان اعتماد موردينا للمعايير المناسبة في المجالات الرئيسية، وندعمهم في التحسين المستمر. ونحن عازمون على ضمان التزام موردينا بتطبيق نفس المعايير في جميع سلاسل إمداداتهم.

5. الإبلاغ عن المخاوف والانتهاكات

المرفق 1:

تأخذ Syngenta الامتثال على محمل الجد. في حال اشتباهكم في عدم امتثال أحد الأشخاص بمبادئ هذه المدونة الخاصة بقواعد سلوك الموردين، يُرجى إخطارنا على الفور حتى تتمكن من النظر في هذه المسألة.

ويمكنكم القيام بذلك من خلال: www.syngentacompliancehelpline.com

المزيد من التوجيهات بشأن عمالة الأطفال في المزارع

1. يجوز لقاصر يتراوح عمره بين 12 و15 عامًا أن يعمل - بالتوازي مع الدراسة - في مزرعة يملكها أو يديرها الوالد أو الشخص الذي يحل محل والديه [الوصي] ما دامت الشروط التالية مستوفاة:
 - يُبلغ القاصر بحرية عن رغبته في المساعدة والتعلم في مزرعة الأسرة إذا أجريت معه مقابلة خارج المزرعة
 - يشرف على العمل في جميع الأوقات أحد الوالدين أو الوصي
 - ألا يُحتمل أن يكون العمل ضارًا من الناحية العقلية أو الجسدية أو الاجتماعية أو الأخلاقية فيما يتعلق بصحتهم أو نموهم
 - ألا يمس انتظامهم في المدرسة أو مشاركتهم في التوجيه المهني أو برنامج التدريب الذي تقره السلطة المختصة أو قدرتهم على الاستفادة من التعليم الذي يتلقونه.
 - ألا يجري العمل ليلاً، ولا يشمل واجبات رفع الأثقال أو ظروف العمل الخطرة، التي تعرف بأنها:
 - تشغيل أي نوع من الآلات أو المساعدة على تشغيلها تقنيًا، بما في ذلك الجرارات ومحركات الطاقة
 - قطع أشجار الغابات أو تقطيعها يدويًا أو دفعها أو تحميلها أو تفريغها
 - العمل من سلم أو سقالة (لإجراء أعمال الطلاء، أو الإصلاح، أو بناء الهياكل، أو تقشير الأشجار، أو قطف الفاكهة وما إلى ذلك) على ارتفاع يزيد عن مترين (2)
 - العمل في حيز ضيق (كصومعة أو مخزن مصمم للاحتفاظ بغلاف جوي ناقص الأكسجين أو سام)
 - مناولة أو وضع أي نوع من المواد الكيميائية الزراعية
2. يجوز لقاصر يتراوح عمره بين 13 و15 عامًا أن يعمل - في حالة سماح القوانين أو اللوائح الوطنية بعمله - بالتوازي مع الدراسة ما دامت الشروط التالية مستوفاة:
 - ألا يجري العمل ليلاً، ولا يشمل واجبات رفع الأثقال أو ظروف العمل الخطرة، التي تعرف بأنها:
 - تشغيل أي نوع من الآلات أو المساعدة على تشغيلها تقنيًا، بما في ذلك الجرارات ومحركات الطاقة
 - قطع أشجار الغابات أو تقطيعها يدويًا أو دفعها أو تحميلها أو تفريغها
 - العمل من سلم أو سقالة (لإجراء أعمال الطلاء، أو الإصلاح، أو بناء الهياكل، أو تقشير الأشجار، أو قطف الفاكهة وما إلى ذلك) على ارتفاع يزيد عن مترين (2)
 - العمل في حيز ضيق (كصومعة أو مخزن مصمم للاحتفاظ بغلاف جوي ناقص الأكسجين أو سام)
 - مناولة أو وضع أي نوع من المواد الكيميائية الزراعية

© 2022 Syngenta AG,
Basel, Switzerland.
جميع الحقوق محفوظة.

علامة كلمة SYNGENTA هي علامة تجارية لشركة
Syngenta Group Company.

www.syngenta.com

The Syngenta logo features the word "syngenta" in a bold, dark blue, lowercase sans-serif font. A small, stylized green leaf icon is positioned above the letter 'g'.